DEUTSCHE NORM **Entwurf** November 2010

# DIN EN ISO 16119-2

DIN

ICS 65.060.40

Einsprüche bis 2011-01-15
Vorgesehen als Ersatz für
DIN EN 12761-2:2002-01

**Entwurf**

## Land- und Forstmaschinen – Pflanzenschutzgeräte zum Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln und flüssigen Düngemitteln - Umweltschutz – Teil 2: Feldspritzgeräte und vergleichbare Geräte (ISO/DIS 16119-2:2010); Deutsche Fassung prEN ISO 16119-2:2010

Agricultural and forestry machinery –
Sprayers and liquid fertilizer distributors - Environmental protection –
Part 2: Horizontal boom sprayers and similar (ISO/DIS 16119-2:2010);
German version prEN ISO 16119-2:2010

Matériel agricole et forestier –
Pulvérisateurs et distributeurs d'engrais liquides - Protection de l'environnement –
Partie 2: Pulvérisateurs à rampe horizontale et similaires (ISO/DIS 16119-2:2010);
Version allemande prEN ISO 16119-2:2010

### Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2010-11-15 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise als Datei per E-Mail an nam@din.de in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/stellungnahme oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder online im Norm-Entwurfs-Portal des DIN unter www.entwuerfe.din.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder in Papierform an den Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN, 60498 Frankfurt am Main, Postfach 71 08 64 (Hausanschrift: Lyoner Str. 18, 60528 Frankfurt am Main).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 17 Seiten

Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN

AVA Documents Document Sharing Hub

Full document details: E DIN EN ISO 16119-2:2010-11

## Nationale Vorwort

Dieser Norm- Entwurf enthält umweltrelevante Festlegungen.

Er beinhaltet die Deutsche Fassung der vom Technischen Komitees CEN/TC 144 „Traktoren und Land- und Forstmaschinen" im Europäischen Komitee für Normung (Sekretariat: AFNOR; Frankreich) in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee ISO/TC 23 „Tractors and machinery for agriculture and forestry“ ausgearbeiteten prEN ISO 16119-2:2010.

Die nationalen Interessen bei der Erarbeitung werden vom Ausschuss NA 060-16-02 „Bodenbearbeitung, Saat, Pflanzenpflege und Pflanzenschutz“ der Normengruppe Landtechnik des Normenausschusses Maschinenbau (NAM) im DIN wahrgenommen. Vertreter interessierten Kreise sind an der Erarbeitung beteiligt.

Diese Norm konkretisiert einschlägige Anforderungen von Anhang I der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG an erstmals im Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) in Verkehr gebrachte Maschinen, um den Nachweis der Übereinstimmung mit diesen Anforderungen zu erleichtern.

Die im Abschnitt 2 und den Literaturhinweisen zitierten Internationalen Normen sind, sofern diese gleichzeitig als Europäische Normen übernommen worden sind, als DIN–EN–SO-Normen mit gleicher Zählnummer veröffentlicht.

### Änderungen

Gegenüber DIN EN 12761-2:2002-01 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

a) Norm wurde redaktionell überarbeitet;

b) Aufnahme eines informativen Anhangs ZB über den Zusammenhang dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.



Documents
Document Sharing Hub

Full document details: E DIN EN ISO 16119-2:2010-11

*— Entwurf —*

**CEN/TC 144**

Datum: 2010-10

**prEN ISO 16119-2:2010**

CEN/TC 144

Sekretariat: AFNOR

# Land- und Forstmaschinen — Pflanzenschutzgeräte zum Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln und flüssigen Düngemitteln — Umweltschutz — Teil 2: Feldspritzgeräte und vergleichbare Geräte(ISO/DIS 16119-2:2010)

*Matériel agricole et forestier — Pulvérisateurs et distributeurs d'engrais liquides — Partie 2 : Pulvérisateurs à rampe horizontale et similaires (ISO/DIS 16119-2:2010)*

*Agricultural and forestry machinery — Sprayers and liquid fertilizer distributors — Part 2: Horizontal boom sprayers and similar (ISO/DIS 16119-2:2010)*

ICS:

Deskriptoren:

Dokument-Typ: Europäische Norm
Dokument-Untertyp:
Dokumentstufe: parallele Umfrage
Dokumentsprache: D

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: E DIN EN ISO 16119-2:2010-11

# Inhalt

Seite

**Vorwort** ..... 3

**1 Anwendungsbereich** ..... 4

**2 Normative Verweisungen** ..... 4

**3 Begriffe** ..... 5

**4 Anforderungen** ..... 5
**4.1 Allgemeines** ..... 5
**4.1.1 Spritzflüssigkeitsbehälter** ..... 5
**4.1.2 Schläuche und Leitungen** ..... 7
**4.1.3 Spritzgestänge** ..... 8
**4.1.4 Filter** ..... 9
**4.1.5 Düsen** ..... 9
**4.1.6 Messsysteme** ..... 10
**4.1.7 Prüfanschlüsse** ..... 10
**4.2 Einstellung der Aufwandmenge** ..... 10
**4.3 Verteilung und Abdriftvermeidung** ..... 11
**4.3.1 Verteilung** ..... 11
**4.3.2 Abdriftvermeidung** ..... 12
**4.4 Wasserbehälter für die Reinigung** ..... 12
**4.5 Zusätzliche Anforderungen an Bandspritzgeräte** ..... 12
**4.5.1 Allgemeines** ..... 12
**4.5.2 Düsen** ..... 12
**4.5.3 Verteilung** ..... 13

**5 Zusätzliche Anforderungen an Reinigungseinrichtungen für Pflanzenschutzmittelgebinde** ..... 13

**6 Kennzeichnung** ..... 13

**7 Betriebsanleitung** ..... 13

**Anhang ZA** (informativ) **Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 2006/42/EG, abgeändert durch 2009/127/EG** ..... 14

**Literaturhinweise** ..... 15



Documents
Document Sharing Hub

Full document details: E DIN EN ISO 16119-2:2010-11

# Vorwort

Dieses Dokument (prEN ISO 16119-2:2010) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 144 „Traktoren und land- und forstwirtschaftliche Maschinen“, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird, in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee ISO/TC 23 „Tractors and machinery for agriculture and forestry“ erarbeitet.

Dieses Dokument ist derzeit zur parallelen Umfrage vorgelegt.

Dieses Dokument wird EN 12761-2:2001 ersetzen.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

EN ISO 16119 mit dem Haupttitel „*Land–und Forstmaschinen — Pflanzenschutzgeräte zum Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln und flüssigen Düngern — Umweltschutz*“ besteht aus folgenden Teilen:

— *Teil 1: Allgemeines*

— *Teil 2: Feldspritzgeräte und vergleichbare Geräte*

— *Teil 3: Sprühgeräte für Raumkulturen und vergleichbare Geräte*

ANMERKUNG Weitere spezifische Teile dieser Norm werden noch erstellt, wie in Anhang A angegeben.

**Anerkennungsnotiz**

Der Text von ISO/DIS 16119-2:2010 wurde vom CEN als prEN ISO 16119-2:2010 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.



Documents
Document Sharing Hub
Full document details: E DIN EN ISO 16119-2:2010-11

## 1 Anwendungsbereich

Diese Norm legt Anforderungen an die Konstruktion und Leistung von Feldspritzgeräten und vergleichbaren Geräten, wie unter 3.1 definiert, hinsichtlich der weitestgehenden Reduzierung des Risikos von Verunreinigungen der Umwelt und die Verfahren für die Verifizierung dieser Anforderungen fest.

Diese Norm gilt in Verbindung mit ISO/DIS 16119-1:2010, die allgemeine Anforderungen an Pflanzenschutzgeräte zum Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln und flüssigen Düngemitteln enthält.

ANMERKUNG Die Anforderungen basieren auf den Prüfverfahren nach ISO 5682-2:1997, die insbesondere für Pflanzenschutzgeräte mit hydraulischer Zerstäubung entwickelt wurden. Für andere Pflanzenschutzgeräte können andere Prüfverfahren und/oder -kriterien erforderlich sein. Dies muss Gegenstand einer künftigen Untersuchung und einer eventuellen Änderung dieser Norm sein.

## 2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

ISO 4102:1984, *Equipment for crop protection — Sprayer — Connection threading*

ISO 4254-6:2009, *Agricultural machinery — Safety — Part 6: Sprayers and liquid fertilizer distributors*

ISO 4287:1997, *Geometrical Product Specifications (GPS) — Surface texture: Profile method — Terms, definitions and surface texture parameters*

ISO 4288:1996, *Geometrical Product Specifications (GPS) — Surface texture: Profile method — Rules and procedures for the assessment of surface texture*

ISO 5682-1:1996, *Equipment for crop protection — Spraying equipment — Part 1: Test methods for sprayer nozzles*

ISO 5682-2:1997, *Equipment for crop protection — Spraying equipment — Part 2: Test methods for hydraulic sprayers*

ISO 5682-3:1996, *Equipment for crop protection — Spraying equipment — Part 3: Test methods for volume/hectare adjustment systems of agricultural hydraulic pressure sprayers*

ISO 9357:1990, *Equipment for crop protection — Agricultural sprayers — Tank nominal volume and filling hole diameter*

ISO 13440:1996, *Equipment for crop protection — Agricultural sprayers — Determination of the volume of total residual*

ISO/DIS 16119-1:2010, *Agricultural and forestry machinery — Sprayers and liquid fertilizer distributors — Environmental protection — Part 1: General*

ISO 21278-1:2008, *Equipment for crop protection — Induction hoppers — Part 1: Test methods*

ISO 21278-2:2008, *Equipment for crop protection — Induction hoppers — Part 2: General requirements and performance limits*



Documents
Document Sharing Hub
Full document details: E DIN EN ISO 16119-2:2010-11